

## 2 - Moja prava za vrijeme suđenja

### Gdje će se održati suđenje?

Suđenje se održava pred nadležnim sudom, koji se u pravilu određuje na temelju težine kaznenog djela i mjestu počinjenja. Suđenje vodi sudac koji nije vodio istragu, čime se daje pravni učinak pravu na pošteno suđenje.

### Može li se optužnica izmijeniti? Ako je to moguće, koja su moja prava na informacije povezana s time?

Da, nakon izvođenja dokaza tijela kaznenog progona mogu izmijeniti kaznenu kvalifikaciju djela koja vam se stavljaju na teret, pod uvjetom da okolnosti ostanu iste i da se ne uvode nove činjenice, tako da su svi elementi novog kaznenog djela sadržani u okviru prvog. U takvim slučajevima obrana može zatražiti odgodu rasprave radi izvođenja novih dokaza kako bi se osigurala primjerena obrana.

### Koja su moja prava za vrijeme dolazaka na sud?

Imate pravo biti obaviješteni o optužbama, imate pravo na obranu i pomoć odvjetnika, da ne dajete izjave koje vam ne idu prilog, da se ne inkriminirate, da ne odgovarate na postavljena pitanja te pravo na pretpostavku nedužnosti. Nakon završetka suđenja imate pravo i na završni govor.

### Moram li se osobno pojaviti na sudu? Pod kojim uvjetima mogu biti odsutan za vrijeme suđenja?

Prema španjolskom zakonu prisutnost optuženoga nužna je za održavanje suđenja. To proizlazi iz prava na učinkovitu sudsku zaštitu (čime se sprečava izostanak neodgovarajuće obrane) i iz prava na suđenje prema propisanom postupku (uključujući pravo da budete saslušani).

Morate prisustvovati suđenju kako biste obranili svoju nedužnost, ali moguće je i da se suđenje održi u vašoj odsutnosti ako se, unatoč zakonitom pozivu, ne pojavite bez opravdanog razloga, a tražena kazna ne prelazi dvije godine zatvora ili šest godina ako se izriče drugi oblik kazne. Iznenađna bolest bila bi opravdan razlog za nedolazak, a u tom se slučaju rasprava odgađa.

### Koje je moje pravo na tumača i prijevode?

Imate pravo na besplatno pisano i usmeno prevođenje. Imate pravo na tumača ako ne govorite španjolski ili službeni jezik mjesta u kojem se suđenje odvija. Imate pravo i na pisani prijevod dokumenata koji su bitni za osiguranje ostvarivanja vašeg prava na obranu.

### Imam li pravo na odvjetnika?

Da, imate pravo na pomoć odvjetnika kojeg možete sami odabrati ili, ako to ne učinite, odvjetnika koji vam se postavlja po službenoj dužnosti. S njim ćete moći komunicirati i sastajati se nasamo. Pravna pomoć nije nužna samo ako se radi o lakšim kaznenim djelima.

### Postoje li druga postupovna prava s kojima bih trebao biti upoznat (npr. pojavljivanje osumnjičenika pred sudom)?

Trebali biste znati da imate pravo koristiti se svim dokazima koje smatrate potrebnima za svoju obranu (svjedoci, vještaci, predočenje dokumenata, snimke itd.) ako ih prihvati sudac ili sud. Imate pravo na javnu raspravu osim

ako sudac ili sud odluče drukčije u skladu sa zakonom zbog razloga sigurnosti ili javnog reda, kako bi se osigurala odgovarajuća zaštita temeljnih prava uključenih strana, a posebno pravo na privatnost žrtava i članova njihovih obitelji. Na početku suđenja imate pravo priznati sve ili neke od optužbi i možete postići sporazum s javnim tužiteljstvom koji dovodi do smanjenja kazne.

## Moguće kazne

Po završetku suđenja sudac ili sud donose presudu kojom rješavaju sva pitanja koja su bila predmet suđenja i kojom osuđuje ili oslobađa optuženika za sva kaznena djela koja su bila predmet postupka. Presuda se može izreći i usmeno u fazi suđenja te se poslije mora izraditi u pisanom obliku. Ako stranke, nakon što je presuda objavljena, izraze namjeru da se neće žaliti, sud će presudu proglašiti pravomoćnom.

Ako ste osuđeni za kazneno djelo, sudac ili sud mogu u presudi izreći kaznu koja odgovara tom konkretnom kaznenom djelu, pri čemu ona ne može biti veća od najstrože kazne koju traži javno tužiteljstvo.

■ Posljednji put ažurirano: 01/12/2021

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.